

mos especializados, pero es difícil examinarlos en relación con el proyecto de presupuesto. El orador preferiría un informe representativo sobre temas que se están estudiando y una decisión general y no algo relacionado exclusivamente con asuntos de población. Si ese enfoque no es aceptable, propone que se enmiende el nuevo párrafo 7 reemplazando la palabra "anualmente" por la expresión "cada dos años", añadiendo después de las palabras "para ayudarlo" las palabras "en la evaluación del presupuesto por programas en la esfera de la población" y suprimiendo el resto del período.

57. El Sr. TABAH (Director de la División de Población), respondiendo a las observaciones del representante del Brasil, dice que conviene en que, tanto los países desarrollados como los países en desarrollo, enfrentan problemas de población. La intención no es imponer directrices sino ponerlas a disposición de los gobiernos para que las utilicen después según estimen conveniente.

58. El Sr. LAVAU (Director de la División de Presupuesto) toma nota del consenso que parece emerger sobre la sugerencia formulada en el prefacio al plan de mediano plazo de que dicho documento y el presupuesto por programas se sometan a los órganos legislativos en años alternos a fin de que el presupuesto por programas pueda ser examinado después del plan. Ese procedimiento ayudaría a la Secretaría a tener más en cuenta los deseos de los gobiernos.

59. Se han hecho observaciones acerca de la propuesta metodológica para establecer prioridades. El orador toma nota de las reservas expresadas por los representantes de Dinamarca y el Pakistán; este último dijo que preferiría un enfoque temático. El Secretario General considera que el método propuesto en el plan de mediano plazo es más fácil de aplicar, pero es todavía una propuesta y no se va a aplicar hasta el tercer plan. Se tratará de tomar en cuenta las observaciones hechas por el representante del Pakistán en la elaboración de un método para determinar prioridades.

60. El representante del Pakistán ha criticado la coordinación de programas en el plan de mediano plazo diciendo que los programas están yuxtapuestos y no armonizados y se ha referido a las comisiones económicas regionales. En respuesta, el orador dice que la tarea del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales en cuanto a la coordinación entre la Sede y

las comisiones regionales es muy difícil; sería más fácil si la Sede pudiera dar instrucciones a las comisiones, pero ese enfoque no está de acuerdo con los deseos de los Estados Miembros y las comisiones tienen cierta autonomía. El capítulo V del presupuesto por programas, que abarca tanto a la Sede como a las comisiones regionales, refleja una fórmula de transacción respecto de la descentralización.

61. Respondiendo a las sugerencias formuladas por el representante de Francia en cuanto a una futura metodología para el plan de mediano plazo y la presupuestación por programas, el Sr. Lavau dice que aceptará con agrado cualquiera mejora. Acoge con beneplácito la sugerencia de que la Secretaría y el CPC trabajen juntos en una primera versión del plan de mediano plazo; y la única dificultad consistiría en que tal vez le resultase difícil al CPC criticar el plan, su propia obra, cuando le fuera presentado para su examen.

62. El representante de los Estados Unidos expresó reservas sobre los principios de la presupuestación completa. Sin embargo, debido a la inflación y a los aumentos de precios, así como al hecho de que las contribuciones se pagan anualmente sobre la base de consignaciones bienales, probablemente no será posible, sin adoptar alguna disposición que tome en cuenta la inflación en el proyecto de presupuesto por programas, aguardar hasta el próximo período de sesiones de la Asamblea General para solicitar estimaciones complementarias, y ha de encontrarse alguna solución.

63. Respondiendo a las observaciones del representante del Brasil acerca del crecimiento real del presupuesto, que es menor que en el pasado, el orador señala que el 3% de aumento constituye una propuesta inicial en la que el Secretario General estima que tiene el deber de ser moderado; pero que, probablemente, el incremento sea mayor una vez que se tengan en cuenta los desembolsos efectivos y los cálculos revisados y complementarios.

64. La Sra. DERRE (Francia), dice que, si el CPC participase en la preparación del plan de mediano plazo, este plan sería un documento conjunto de la Secretaría y de dicho Comité el cual sería entonces presentado para su examen al Consejo Económico y Social y no al CPC.

Se levanta la sesión a las 18 horas.

1944a. sesión

Jueves 24 de abril de 1975, a las 15.35 horas

Presidente: Sr. Iqbal AKHUND (Pakistán).

E/SR.1944

Organización de los trabajos

1. El PRESIDENTE sugiere que se fije el lunes 28 de abril de 1975 como plazo para la presentación de los proyectos de resolución correspondientes al tema 2, relativo a un ataque de todo el sistema contra los problemas de la sequía, al tema 3, correspondiente al proyecto de presupuesto, y al tema 4, sobre la racio-

nalización de los trabajos del Consejo, y que el Consejo examine, el martes 29 de abril, los proyectos de resolución presentados en relación con los temas 3 y 4. Se ha sugerido que se fije el 29 de abril como plazo para la presentación de candidaturas para las elecciones, las cuales se realizarán el jueves 1º de mayo. El miércoles 3 de abril se dedicaría a celebrar consultas relacionadas con el reglamento. El 1º de

mayo el Consejo se ocuparía de las cuestiones que quedaran pendientes de los temas 3 y 4, los informes del Comité de Asuntos Económicos y las elecciones. El 2 de mayo el Consejo concluiría el debate sobre el tema 2 y los informes del Comité de Asuntos Sociales.

2. El Sr. G. A. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que, habida cuenta de que el 1º de mayo es el Día Internacional del Trabajo, propone que no se celebre ninguna sesión en esa fecha.

3. El Sr. BRITO (Brasil) manifiesta que, si bien aprecia los esfuerzos tendientes a acelerar los trabajos del Consejo a fin de terminar puntualmente el período de sesiones, apoya la propuesta del representante de la Unión Soviética.

4. En vista de que el Consejo espera información del Secretario General respecto del presupuesto por programas en materia de ciencia y tecnología, agradecería que el correspondiente proyecto de resolución se presentara el lunes.

5. El PRESIDENTE dice que, en vista de las observaciones que acaban de hacerse, y de no haber objeción, considerará que el Consejo concuerda con sus sugerencias en la inteligencia de que el plazo para la presentación de proyectos de resolución sobre el tema 3 será el martes; que no se realizará ninguna sesión el 1º de mayo, Día Internacional del Trabajo; y que en vez de ello el Consejo se reunirá el 2 de mayo, cuando examinará los temas que no hayan examinado el 1º de mayo, además del tema 2, si dispone de tiempo suficiente.

Así queda acordado.

TEMA 6 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (E/5631 y Corr.1, E/5635, cap. I, proyecto de resolución II, E/L.1636 y Add.1 y 2, E/L.1640 y 1644, E/NGO/31)

6. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el informe del Comité encargado de las Organizaciones no Gubernamentales (E/5631 y Corr.1), así como el proyecto de resolución II que figura en el capítulo I del informe de la Comisión de Derechos Humanos sobre su 31º período de sesiones (E/5635) y las enmiendas al mismo (E/L.1644) y la decisión 67 (ORG-75) adoptada por el Consejo en su período de sesiones de organización en la que solicitaba al Secretario General que presentara al Consejo en su 58º período de sesiones una lista de las organizaciones no gubernamentales que podrían ser invitadas a la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer que se celebrará en México, D. F. del 23 de junio al 4 de julio de 1975. Atendiendo a esa solicitud, el Consejo tiene ante sí una nota de la Secretaría (E/L.1636 y Add.1 y 2). De conformidad con la decisión del Consejo, esa cuestión será examinada como parte del tema 6, y la carta de fecha 1º de abril de 1975, dirigida al Presidente del Consejo por el Encargado de Negocios interino de Australia (E/L.1640), será examinada conjuntamente.

Así queda acordado.

INFORME DEL COMITÉ DEL CONSEJO ENCARGADO DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (E/5631 y Corr.1)

7. El Sr. WU Miao-fa (China) dice que, coincidiendo con sus declaraciones anteriores, la delega-

ción de China se opone a que el Consejo Económico y Social establezca o mantenga vinculaciones de carácter consultivo con organizaciones no gubernamentales en las que aún participan elementos de la camarilla de Chiang Kai-shek. Han transcurrido ya tres años desde que la Asamblea General adoptara la resolución 2758 (XXVI) y es intolerable mantener una situación que parezca indicar que existen dos Chinas. El orador pide al Consejo que aplique la resolución 2758 (XXVI) de la Asamblea General y rompa relaciones con las organizaciones no gubernamentales en que participan elementos de la camarilla de Chiang Kai-shek.

8. El Sr. KAUFMANN (Países Bajos) considera de gran interés los estudios que se describen en el informe del Comité (A/5631 y Corr.1) encaminados a afianzar las relaciones entre las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales. La delegación de los Países Bajos ha destacado en repetidas oportunidades la importancia de la función de las organizaciones no gubernamentales en la labor de las Naciones Unidas y el hecho de que la vinculación entre esas organizaciones y las Naciones Unidas podría hacerse más amplia a la luz de la experiencia recogida en los 30 últimos años. Las organizaciones no gubernamentales tratan de ser reconocidas como entidades consultivas ante todo debido a su interés en promover las ideas e ideales de las Naciones Unidas. Por otra parte, ha aumentado también el interés de esas organizaciones por una amplia gama de cuestiones a que debe hacer frente la comunidad internacional. Las Naciones Unidas tienen que adoptar medidas tendientes a asegurar una política más claramente definida y un mecanismo adecuado para regir las relaciones entre las organizaciones no gubernamentales y las Naciones Unidas. Además, los gobiernos también deben reconocer plenamente la valiosa contribución de la comunidad de organizaciones no gubernamentales. Por otra parte, la delegación de los Países Bajos acoge con beneplácito las iniciativas adoptadas en los últimos tiempos con objeto de afianzar las relaciones en el área de trabajo sobre el terreno entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y las organizaciones no gubernamentales. Confía en que el Secretario General tendrá en cuenta esas iniciativas y reforzará la Secretaría tanto en Nueva York como en Ginebra a fin de que el sistema de las Naciones Unidas pueda atender mejor a las organizaciones no gubernamentales. También acoge con beneplácito las sugerencias que se han hecho para lograr que la composición del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales sea más representativa de la composición de las Naciones Unidas. Este Comité debe convertirse en el centro de las vinculaciones entre las organizaciones no gubernamentales y las Naciones Unidas. La delegación de los Países Bajos apoya las recomendaciones del Comité relativas a las solicitudes de reclasificación y las nuevas solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas que figuran en el informe del Comité.

9. Si bien no es su intención presentar las enmiendas contenidas en el proyecto de resolución E/L.1644, el orador quisiera explicar por qué la delegación de los Países Bajos y las de otros Estados estimaron que el Consejo debía considerar muy atentamente el proyecto de resolución II contenido en el informe de la

Comisión de Derechos Humanos sobre su 31^o período de sesiones (E/5635), que el Consejo convino en examinar conjuntamente con el informe del Comité encargado de las Organizaciones no Gubernamentales. El proyecto de resolución II de la Comisión de Derechos Humanos fue presentado y examinado en una sesión privada de la Comisión, en la que se llegó a una decisión sobre el mismo. El debate sobre el proyecto se realizó en el contexto de los debates confidenciales de la Comisión relativos al estudio de situaciones que revelan un cuadro persistente de violaciones flagrantes de los derechos humanos, sobre la base de la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo Económico y Social. Si bien la delegación de los Países Bajos reconoce que la protección de los derechos humanos en los diversos países es un asunto delicado, en particular cuando los debates se llevan a cabo sobre la base de la información presentada por personas y organizaciones privadas, no puede estar de acuerdo en que sea necesario adoptar un procedimiento confidencial en el caso de las situaciones a que se hace referencia en el proyecto de resolución II, porque no se refiere a situaciones concretas. Coincidiendo con la opinión ya expresada por su representante en el 31^o período de sesiones de la Comisión, la delegación de los Países Bajos sostiene ahora que no corresponde examinar en sesión privada la cuestión de que trata el proyecto de resolución II. Por otra parte, el proyecto de resolución II no se limita a la cuestión de la función que cabe a las organizaciones no gubernamentales en cuanto a la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo sino que también abarca a las presentaciones verbales y escritas. La Comisión cometió un error al actuar así. Además, la Comisión interpretó incorrectamente el concepto de procedimiento confidencial a que se refiere la resolución 1503 (XLVIII). Tal procedimiento confidencial se aplica a todos los que tienen conocimientos directos sobre la labor que han de realizar los órganos auxiliares del Consejo en virtud de esa resolución, o participan en ella. Las presentaciones de las organizaciones no gubernamentales se hacen en virtud de la resolución 728 F (XXVIII) del Consejo, mientras que el procedimiento de selección de esas comunicaciones y las respuestas de los gobiernos se confían a un órgano auxiliar del Consejo. El procedimiento de selección está fuera del ámbito de las organizaciones que presentan las comunicaciones y, por lo tanto, el imponer a tales organizaciones el procedimiento confidencial establecido en virtud del párrafo 8 de la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo equivale a pedirles que guarden silencio acerca de las comunicaciones que presentan en virtud de la resolución 728 F (XXVIII) del Consejo. La delegación de los Países Bajos, a la vez que reconoce que en el pasado ha habido indiscreciones, comparte la preocupación de muchas delegaciones respecto de tales incidentes y cree que las organizaciones no gubernamentales, directamente interesadas en el éxito de la acción de las Naciones Unidas en la esfera de la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, deben actuar con sumo cuidado al hacer uso de la información relacionada con los procedimientos confidenciales.

10. El Sr. KEILAU (República Democrática Alemana) dice que su delegación ha tomado nota del informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales (E/5631 y Corr.1), y que en principio lo considera aceptable. El Gobier-

no de la República Democrática Alemana aprecia las actividades de las organizaciones no gubernamentales y señala que éstas ocupan un lugar destacado en la vida social de su país. El orador subraya la contribución de las organizaciones no gubernamentales en lo tocante a la aplicación de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas. Pero las Naciones Unidas son una organización de Estados. La cooperación entre el Consejo y las organizaciones no gubernamentales es necesaria para promover las actividades de los Estados en relación con el cumplimiento de la labor que deben realizar las Naciones Unidas y para apoyar a las organizaciones no gubernamentales que tienen posibilidades concretas. Las organizaciones no gubernamentales no pueden desempeñar las funciones que corresponden a los Estados o a los representantes de Estados. Existe un número cada vez mayor de organizaciones no gubernamentales que solicitan su reconocimiento como entidades consultivas, y ello será algo positivo siempre que represente una contribución eficaz a la realización de las muchas tareas de las Naciones Unidas. Sin embargo, un número creciente de organizaciones reconocidas como entidades consultivas equivale a la aceptación por parte de la Secretaría y el Consejo de la responsabilidad de coordinar las actividades de tales organizaciones. El problema es importante a la luz de los debates sobre racionalización de los trabajos del Consejo y el propósito de aumentar su eficacia. Las soluciones para ese problema no deben consistir en medidas que lleven a una devaluación de la condición de entidad consultiva, ya que un exceso de aceptaciones resultaría en una carga adicional para el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas.

11. Por ejemplo, hasta el momento 103 organizaciones no gubernamentales han manifestado estar interesadas en participar en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer (E/L.1636 y Add.1 y 2). Un interés tan amplio debe recibirse con beneplácito ya que puede contribuir al éxito de la Conferencia. Sin embargo, entre las organizaciones hay algunas cuyas tareas y propósitos no son los adecuados para contribuir a la causa del Año Internacional de la Mujer o de la Conferencia Mundial que tendrá lugar en México, D. F. en junio de 1975. Sólo deben participar las organizaciones que están en condiciones de hacer una contribución directa al trabajo de la Conferencia. Por otra parte, la participación ilimitada en la Conferencia Mundial de todas las organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas podría resultar en una carga financiera adicional para la Secretaría. Por consiguiente, la delegación de la República Democrática Alemana no puede convenir con todas las afirmaciones que se hacen en el capítulo III del informe del Comité, relativas a la cooperación futura entre el Consejo y las organizaciones no gubernamentales. Sobre la base de lo dispuesto en la resolución 1296 (XLIV) del Consejo, la cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales debe regirse por los siguientes principios: el número de organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas debe limitarse mediante una cuidadosa selección de acuerdo con las posibilidades de cada organización de hacer una contribución importante a la labor de las Naciones Unidas y la amplitud de la representación geográfica de su composición. Deben respetarse estrictamente los criterios establecidos en la resolución 1296 (XLIV) del Consejo para el agru-

pamiento de tales organizaciones en diversas categorías. Debe alentarse a las organizaciones no gubernamentales a mejorar la coordinación de sus actividades ya que ello contribuiría a incrementar su cooperación con el Consejo. Los órganos de las Naciones Unidas, inclusive la Secretaría, deben racionalizar sus trabajos con las organizaciones no gubernamentales y concentrar sus esfuerzos en aquellos casos en que tal cooperación ha sido expresamente recomendada en decisiones de la Asamblea General y del Consejo. No corresponde encargar a la Secretaría de que coordine la labor de las organizaciones no gubernamentales en los aspectos material, organizacional y financiero. Si tiene en cuenta esos principios, el Consejo contribuirá a hacer esa cooperación más eficaz, más práctica y más racional.

12. El Sr. G. A. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) manifiesta que, en su carácter de miembro del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales, la delegación de la Unión Soviética ya ha expuesto detalladamente sus opiniones respecto de todas las cuestiones planteadas en el período de sesiones anterior del Comité. Sin embargo, con referencia al informe, desea señalar que en su 367ª sesión el Comité aprobó el mismo con las enmiendas propuestas por el representante de Ghana a los párrafos 4 a 10. Esas enmiendas fueron apoyadas y aprobadas. Por consiguiente, sorprende desagradablemente a la delegación de la Unión Soviética el hecho de que no se las reproduzca con exactitud en el documento E/5631 y Corr.1. Señala concretamente que el inciso c) del párrafo 6 debería terminar con las palabras "con las organizaciones no gubernamentales" al final de la segunda línea, y que deberían suprimirse las tres últimas líneas. En el inciso d) del párrafo 6, la primera frase debería terminar después de las palabras "la Oficina de Información Pública", y habría que suprimir el resto. Al preparar los informes, el personal de la Secretaría que presta servicios en las sesiones de los órganos de las Naciones Unidas y los Relatores deberían prestar atención a los detalles y no introducir cambios, especialmente cuando los informes ya han sido aprobados por el órgano de que se trate. La Secretaría debe corregir el documento E/5631 como corresponde.

13. Las organizaciones no gubernamentales pueden participar en los trabajos del Consejo de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y con la resolución 1296 (XLIV) del Consejo. Muchas organizaciones no gubernamentales hacen una importante contribución a la labor de los órganos de las Naciones Unidas dentro de los límites de su competencia, pero las actividades de algunas de ellas no están en armonía con la Carta. El orador lamenta que tales organizaciones no puedan promover la eficacia de la labor de las Naciones Unidas y mejorar la cooperación entre el Consejo y las organizaciones no gubernamentales.

14. El orador apoya las observaciones del representante de la República Democrática Alemana respecto del capítulo III del informe del Comité y destaca que el informe del Secretario General, del cual trata dicho capítulo no fue examinado por falta de tiempo y que el Comité no pudo formular recomendaciones definitivas, como se menciona en el párrafo 13 del documento E/5631. Es por esa razón que la delegación de la Unión Soviética considera que la cuestión del reconocimiento como entidades consultivas de las organizaciones no gubernamentales requiere un amplio

estudio a fin de que se puedan adoptar decisiones en el futuro.

15. El Sr. BADAWI (Egipto) dice que las organizaciones no gubernamentales son importantes para fomentar los objetivos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y para promover el establecimiento de un nuevo orden basado en la justicia social y económica para todos. En consecuencia, los pueblos de las Naciones Unidas se han interesado vivamente en que se establezcan arreglos con las organizaciones no gubernamentales en virtud del Artículo 71 de la Carta y de resoluciones como la resolución 1296 (XLIV) del Consejo. Pero las organizaciones no gubernamentales pueden ser útiles únicamente mientras contribuyan a los objetivos de las Naciones Unidas y mientras sus actividades se realicen dentro del marco establecido por el Consejo de conformidad con el Artículo 71 de la Carta. Debe tenerse en cuenta este criterio al considerar la función consultiva de las organizaciones no gubernamentales y el informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales. El orador expresa su agradecimiento al Secretario General por el detallado informe que presentó al Comité (E/5631 y Corr.1, cap. III).

16. En cuanto a las recomendaciones que figuran en el informe del Secretario General, que están destinadas a lograr una relación más constructiva con las organizaciones no gubernamentales, el Consejo debe tratar de lograr que las actividades de las organizaciones no gubernamentales sean más prácticas y menos retóricas. La delegación de Egipto comparte la opinión expresada en el párrafo 19 del informe del Comité en el sentido de que las organizaciones no gubernamentales deben colaborar en la ejecución de la Declaración y el Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional [resoluciones 3201 (S-VI) y 3202 (S-VI) de la Asamblea General] y deben aumentar su contribución a la aplicación de la Estrategia Internacional del Desarrollo y a la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

17. El Consejo Económico y Social y la Asamblea General son los órganos autorizados para adoptar decisiones definitivas con respecto a la participación de las organizaciones no gubernamentales en la labor de las Naciones Unidas. El Consejo debería distribuir el informe del Secretario General entre los gobiernos de los Estados Miembros a fin de recabar sus observaciones antes de adoptar decisión alguna sobre dicho informe. Hay algunas diferencias de opinión respecto a las recomendaciones del Secretario General, particularmente las cuatro variantes que figuran en el párrafo 6 del informe del Comité. La reestructuración de la Sección de las Organizaciones no Gubernamentales de la Secretaría es un asunto que incumbe únicamente al Secretario General, pero sería conveniente determinar si las propias organizaciones no gubernamentales están en condiciones de responder a una reestructuración.

18. La delegación de Egipto estima que algunas de las sugerencias y propuestas que figuran en el informe, particularmente la propuesta mencionada en el párrafo 29, posiblemente no estén de acuerdo con la resolución 1296 (XLIV).

19. El PRESIDENTE dice que si, no hay objeción, considerará que el Consejo aprueba las solicitudes y

renovaciones de solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas y peticiones de reclasificación, tal como lo recomienda el Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales en el capítulo I de su informe (E/5631 y Corr.1).

Así queda acordado [decisión 72 (LVIII), párrs. 1 y 2].

20. El PRESIDENTE dice que considerará además que el Consejo decide tomar nota del informe del Comité encargado de las Organizaciones no Gubernamentales.

21. El Sr. G. A. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que el Consejo debe tomar nota del informe únicamente en la inteligencia de que se corregirán los errores de los incisos c) y d) del párrafo 6 que ha señalado su delegación.

22. El Sr. MACRAE (Reino Unido) dice que será difícil que su delegación acepte las supresiones solicitadas por la delegación de la Unión Soviética. El párrafo 6 trata de una declaración del Secretario General Adjunto quien, cabe suponer, dijo lo que deseaba decir.

23. El Sr. WIGGINS (Estados Unidos de América) apoya la opinión del representante del Reino Unido. La delegación de la Unión Soviética tuvo oportunidad suficiente para formular observaciones en cuanto al contenido del informe durante la sesión en que el Consejo discutió las modificaciones que posteriormente se publicaron en la corrección del informe.

24. El Sr. G. A. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación en realidad no ha solicitado ningún cambio; únicamente se limitó a solicitar que los cambios propuestos por Ghana en el Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales y aprobados por ese Comité se reflejasen con precisión en el informe.

25. El PRESIDENTE dice que el Presidente del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales ha empezado a revisar el párrafo 6 con el Relator y a verificar las actas a fin de asegurarse de que las decisiones del Comité se reflejen con exactitud. En esa inteligencia, considerará que el Consejo toma nota del informe.

Así queda acordado [decisión 72 (LVIII), párr. 3].

PROYECTO DE RESOLUCIÓN II QUE FIGURA EN EL CAPÍTULO I DEL INFORME DE LA COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS (E/5635, E/L.1644)

26. El Sr. MACRAE (Reino Unido) presenta, en nombre de los patrocinadores, las enmiendas (E/L.1644) al proyecto de resolución II que figura en el capítulo I del informe de la Comisión de Derechos Humanos (E/5635). La función precisa del Consejo Económico y Social sigue siendo tema de debate, pero nunca ha habido desacuerdo alguno en cuanto al papel del Consejo en la evaluación de la exactitud, justicia y pertinencia de las resoluciones que le someten las comisiones orgánicas. El proyecto de resolución II tiene defectos que el Consejo puede rectificar sin menoscabar los considerables méritos de la resolución. Los Estados Miembros se someten voluntariamente al procedimiento que figura en la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo, con sujeción a la condición contenida en el párrafo 8 de dicha resolución en el sentido de que todas las medidas previstas en

la aplicación de la resolución por la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías o la Comisión de Derechos Humanos deben mantener su carácter confidencial hasta que la Comisión pueda decidir formular recomendaciones al Consejo Económico y Social. Sin esa condición no sería realista esperar que los gobiernos acepten las disposiciones de la resolución. Debe observarse el principio del carácter confidencial debido a que es la norma y debido a que al no observarlo se pondría en peligro el propio procedimiento que el Consejo ha establecido.

27. No obstante, algunos opinan que el párrafo 8 significa que deben ser confidenciales no sólo las medidas adoptadas en la Comisión y la Subcomisión sino también las comunicaciones recibidas de organizaciones no gubernamentales. No se trata de eso. A ese respecto, el orador señala a la atención del Consejo la publicación de las Naciones Unidas titulada *Actividades de las Naciones Unidas en Materia de Derechos Humanos*¹, en cuyas páginas 185 a 189 se describe la evolución del procedimiento sobre comunicaciones. En particular, el procedimiento se rige por la resolución 728 F (XXVIII), de conformidad con la cual el Secretario General compila listas confidenciales y no confidenciales de comunicaciones; es muy evidente que la iniciativa de revelar la identidad del autor o autores de las comunicaciones incluidas en las listas corresponde a la persona u organización que las presenta.

28. La delegación del Reino Unido lamenta las violaciones de carácter confidencial que han ocurrido. El Consejo tiene el deber de impedir esas divulgaciones indebidas, pero tales divulgaciones pueden ocurrir incluso en el sistema más eficaz. Lo importante es la voluntad de mantener el carácter confidencial de las actividades, y es a ese respecto que son muy pocas las organizaciones no gubernamentales culpables. El Consejo debe advertir al reducido número de representantes de organizaciones no gubernamentales que agresivamente tratan de obtener información en cuanto a las actuaciones en las reuniones confidenciales, que divulgan información indebidamente a la prensa y que publican información confidencial con sus propios nombres, que no están cumpliendo con el espíritu del párrafo 8 de la resolución 1503 (XLVIII) ni sirviendo a la causa de los procedimientos a que contribuyen. La delegación del Reino Unido exhorta a las organizaciones no gubernamentales interesadas a que se atengan al espíritu de la resolución 1503 (XLVIII), incluso cuando éste ponga a prueba su paciencia y los profundos sentimientos que tienen en relación con una situación determinada.

29. El orador desea recalcar que su delegación, y los demás patrocinadores de las enmiendas, no han subestimado en forma alguna el apoyo que las organizaciones no gubernamentales dan a las Naciones Unidas. Las enmiendas están destinadas a abarcar el punto esencial del carácter confidencial sin restringir la capacidad de las organizaciones no gubernamentales de hacer su vital contribución. La enmienda 1 propuesta en el documento E/L.1644 sustituye la cita imprecisa existente por una cita precisa de la resolución 454 (XIV). Mediante la enmienda 2 se hace constar que, cualesquiera que sean

¹ Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: S.74.XIV.2.

las violaciones del carácter confidencial que pudieran haber cometido un reducidísimo número de organizaciones no gubernamentales, sus antecedentes en general son de logros positivos. Por la enmienda 3 se trata de establecer que sería incorrecto que el Consejo singularizase a organizaciones no gubernamentales para atribuirles la culpa exclusivamente cuando éstas no están enteradas de la información confidencial; la responsabilidad por las violaciones del principio del carácter confidencial deben atribuirse primordialmente a las personas que estuvieron presentes en las reuniones confidenciales y que divulgaron indebidamente la información a organizaciones no gubernamentales. La enmienda 4 elimina las referencias a intervenciones orales y a la necesidad de discreción, que no son pertinentes a la resolución 1503 (XLVIII) pero que están previstas en el artículo 86 del reglamento del Consejo. En la enmienda 5 se manifiesta directamente que el proyecto de resolución está basado en el principio consignado en el párrafo 8 de la resolución 1503 (XLVIII), en tanto que en la enmienda 6 se aclara que el principio debe aplicarse a las organizaciones no gubernamentales, y en la enmienda 7 se explican los detalles de la participación de las organizaciones no gubernamentales en el procedimiento. Los patrocinadores han propuesto la supresión del actual párrafo 2 de la parte dispositiva porque no agrega nada al proyecto de resolución y es una cita inexacta del párrafo 36 de la resolución 1296 (XLIV).

30. El propósito de los patrocinadores es eliminar las faltas de exactitud del proyecto de resolución e introducir una reacción equilibrada y eficaz al auténtico problema del carácter confidencial. Estiman que las enmiendas reforzarán el texto actual del proyecto de resolución y lo harán generalmente aceptable.

31. El Sr. VRAALSEN (Noruega) dice que su Gobierno ha recalcado repetidas veces la necesidad de reforzar la capacidad de la comunidad mundial para poner fin a las violaciones de los derechos humanos, con el propósito de aliviar los sufrimientos de un gran número de personas y de aumentar la confianza y comprensión mutuas indispensables para un desarrollo positivo de las relaciones internacionales. Todos los asuntos relativos a los derechos humanos, incluido el proyecto de resolución II, deben considerarse desde ese punto de vista. En la actualidad, las Naciones Unidas no tienen la capacidad para cumplir su responsabilidad especial de promover y proteger los derechos humanos pero, incluso con un mejor mecanismo, no podrán hacerlo con éxito sin la cooperación de los gobiernos de los Estados Miembros y de las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. El Gobierno de Noruega considera de gran valor la aportación de las organizaciones no gubernamentales a la labor de las Naciones Unidas.

32. El orador dice que su delegación ha patrocinado las enmiendas (E/L.1644) al proyecto de resolución II debido a que, en su forma actual, el proyecto de resolución es inexacto y carece de equilibrio. El objetivo de los patrocinadores es reforzar la cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales y esperan que las organizaciones no gubernamentales observen escrupulosamente las disposiciones y procedimientos establecidos. Su delegación lamenta toda violación del prin-

cipio del carácter confidencial enunciado en la resolución 1503 (XLVIII); se debe advertir a las organizaciones no gubernamentales interesadas que no están ateniéndose a las normas ni sirviendo a la causa del procedimiento a que contribuyen. En general, el historial de las organizaciones no gubernamentales es de logros positivos y muy pocas de ellas han cometido violaciones del carácter confidencial. El Consejo no debe adoptar ninguna medida que pueda restringir la capacidad de las organizaciones no gubernamentales de hacer su aportación a las Naciones Unidas y a la promoción de los derechos humanos. El proyecto de resolución en su forma actual podría tener ese efecto y, en consecuencia, es indispensable introducirle las enmiendas presentadas.

33. El Sr. G. A. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación apoyó el proyecto de resolución II cuando se debatió en la Comisión de Derechos Humanos porque es conveniente que el Consejo señale a la atención de las organizaciones no gubernamentales la necesidad de dar cumplimiento a las resoluciones 1503 (XLVIII) y 1296 (XLIV). Su delegación reconoce debidamente el apoyo que prestan las organizaciones no gubernamentales al Consejo y a sus órganos subsidiarios, pero considera que algunas organizaciones no gubernamentales tratan de utilizar la tribuna de las Naciones Unidas con fines indecorosos. Ese punto se señala delicadamente en el proyecto de resolución cuando menciona que "se ha descuidado a menudo la necesidad de la discreción"; posiblemente sea mejor utilizar las expresiones del párrafo 66 del informe de la Comisión que aluden a "acusaciones infundadas y calumniosas contra Estados Miembros". Algunas organizaciones no gubernamentales han criticado las decisiones y los métodos de trabajo de determinados órganos de las Naciones Unidas, tratando de dictar la dirección que deben seguir las actividades de las Naciones Unidas y de interpretar las resoluciones de la Organización. Esa injerencia viola la resolución 1296 (XLIV) y no conduce a una cooperación fructuosa. Todas las organizaciones no gubernamentales deben atenerse estrictamente a la resolución 1296 (XLIV) en sus declaraciones escritas y orales. En el proyecto de resolución II se recalca con toda razón la necesidad de la debida discreción en tales declaraciones.

34. La delegación de la Unión Soviética no cree que la aprobación del proyecto de resolución obstaculice las actividades de las organizaciones no gubernamentales. Por el contrario, acrecentará su aportación, siempre que respeten sus obligaciones. Las enmiendas presentadas por el representante del Reino Unido son esencialmente repeticiones de propuestas que la Comisión de Derechos Humanos ya ha considerado y rechazado. Equivalen a una revisión minuciosa del proyecto de resolución, cambiando su énfasis y su contenido esencial. En particular, la delegación de la Unión Soviética no puede aceptar la sustitución de la expresión "organizaciones no gubernamentales" por la palabra "personas" en el nuevo párrafo dispositivo 1 propuesto. Pero las enmiendas en su totalidad son inaceptables, y su delegación votará en contra de ellas.

35. El Sr. VON KYAW (República Federal de Alemania) dice que el proyecto de resolución II es un intento de dar expresión a una preocupación que prevaleció durante el 31º período de sesiones de la Co-

misión de Derechos Humanos en cuanto a la forma de proteger el carácter confidencial de los procedimientos establecido por la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo y la forma de inducir a las organizaciones no gubernamentales a proseguir sus valiosas actividades dentro de determinados límites a fin de no afectar las susceptibilidades de Estados Miembros soberanos.

36. Como consecuencia de unos cuantos incidentes lamentables que ocurrieron antes del 31º período de sesiones o durante el mismo, hubo una atmósfera desfavorable durante el debate de la Comisión sobre el proyecto de resolución II que condujo a la aprobación de un proyecto de resolución que, en su forma actual, dará lugar a una reducción de las actividades de las organizaciones no gubernamentales dentro del sistema de las Naciones Unidas.

37. Muchas delegaciones, incluida la delegación de la República Federal de Alemania, han considerado en algún momento que sus países han sido acusados injustificadamente por alguna de las muchas organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas. Sin embargo, es importante no reaccionar con exceso ante la situación. Debe tenerse presente que las organizaciones no gubernamentales desempeñan un papel no sólo útil sino indispensable en la promoción de los derechos humanos. La amenaza de restringir sus derechos si no actúan con "la debida discreción" es injusta con respecto a las muchas organizaciones no gubernamentales que, con gran dedicación, tratan de actuar de acuerdo con los elevados ideales y principios de la Carta.

38. Sobre un tema tan delicado la delegación de la República Federal de Alemania trata de mantener una posición equilibrada como trató de hacerlo, sin éxito, en la Comisión de Derechos Humanos. Estima que el párrafo 8 de la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo relativo al carácter confidencial es aplicable también a las organizaciones no gubernamentales y que el párrafo 36 de la resolución 1296 (XLIV) del Consejo establece limitaciones válidas y aplicables a las actividades de aquellas. Tal vez haya motivo para que el Consejo recuerde esos hechos a algunas de las organizaciones no gubernamentales, pero ello no debería ser más que un mero recordatorio, ciertamente no sin haber efectuado antes un estudio sumamente cuidadoso del contexto global y de sus posibles consecuencias. El Consejo no puede esperar poder hacerlo debidamente en su actual período de sesiones. Pero sí podría lesionar gravemente el sistema de las Naciones Unidas para la protección de los derechos humanos.

39. Utilizando una expresión que figura en el párrafo 2 del proyecto de resolución II, el Consejo debe dar prueba de "la debida discreción" al examinar el tema que tiene ante sí. Las enmiendas que figuran en el documento E/L.1644 tienen el pleno apoyo de la delegación de la República Federal de Alemania porque restablecen un equilibrio necesario a la vez de que mantienen lo que es esencial tanto en relación con la cuestión del carácter confidencial como el contenido de las comunicaciones recibidas de organizaciones no gubernamentales. La resolución I (XXIV) de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías es sumamente explícita a este respecto.

40. El Sr. BADAWI (Egipto) dice que las Naciones Unidas han logrado progresos significativos en la

protección de los derechos humanos y de las libertades fundamentales. El eficaz funcionamiento del procedimiento establecido en la resolución 728 F (XXVIII) del Consejo para la recepción de comunicaciones concernientes a las violaciones de los derechos humanos depende de la cooperación de todas las partes interesadas. Las partes que presentan reclamaciones deben respetar el carácter confidencial que fija la resolución 1503 (XLVIII) del Consejo. Si así no lo hiciesen, la comunicación sería inadmisibles. El carácter confidencial es necesario para poder actuar imparcialmente y para asegurar la contribución voluntaria de los Estados interesados en las tareas de la Comisión.

41. La delegación de Egipto tiene sumo interés en asegurar el fortalecimiento del sistema y de los procedimientos para el examen de comunicaciones relativas a violaciones de los derechos humanos. No obstante, ello no puede realizarse sin asegurar el cumplimiento de las resoluciones 728 F (XXVIII) y 1503 (XLVIII) del Consejo. El orador está convencido de que la mayoría de las organizaciones no gubernamentales se ajustan a esas resoluciones y de que el Consejo debe hacer una advertencia a las que así no lo hacen. El proyecto de resolución II, que no va dirigido a todas las organizaciones no gubernamentales, tiene precisamente ese carácter de advertencia.

42. Si una organización no gubernamental aprovechara su reconocimiento como entidad consultiva para dedicarse a actividades políticamente motivadas contra Estados Miembros de las Naciones Unidas, estaría actuando en violación de la Carta de las Naciones Unidas y, en consecuencia, su reconocimiento como entidad consultiva debería suspenderse. Varias organizaciones no gubernamentales han distribuido una declaración (E/NGO/31) en la que expresan su preocupación por el contenido y el tenor de la resolución 7 (XXXI) de la Comisión. La delegación de Egipto cree que habría sido más apropiado que esas organizaciones se hubieran preocupado por la infracción de las normas y procedimientos prescritos en que incurren algunas organizaciones no gubernamentales.

43. Al referirse a las enmiendas presentadas por el Reino Unido (E/L.1644), el Sr. Badawi dice que su delegación reconoce los motivos valederos de los patrocinadores de esas enmiendas, pero no comprende de qué manera permitirán promover el mantenimiento de relaciones armoniosas entre las organizaciones no gubernamentales y el Consejo.

44. Al examinar el proyecto de resolución II, el Consejo deberá tener en cuenta el contexto en el que ha sido aprobado por la Comisión de Derechos Humanos. El proyecto de resolución no tiene como objetivo tratar una situación generalizada sino, en cambio, infracciones específicas de ciertas organizaciones no gubernamentales. Las enmiendas que figuran en el documento E/L.1644 invierten la situación al hacer aplicable el proyecto de resolución II a lo que el proyecto de enmienda llama "todas las personas". En consecuencia, la delegación de Egipto no podrá apoyar esas enmiendas, habida cuenta del énfasis totalmente diferente que dan al proyecto de resolución.

45. El orador sugiere que, en pro de la armonía y para disipar cualquier malentendido entre las or-

ganizaciones no gubernamentales y el Consejo, se agregue un párrafo nuevo al proyecto de resolución II en el que se destaquen la función de las organizaciones no gubernamentales y sus contribuciones a la labor del Consejo.

46. La delegación de Egipto mantiene relaciones cordiales con numerosas organizaciones no gubernamentales y aprecia su contribución a la labor de la Comisión de Derechos Humanos. No obstante, es necesario asegurar el estricto cumplimiento del carácter confidencial. El Sr. Badawi espera por lo tanto que, de ulteriores consultas sobre el proyecto de resolución II, surja la solución más eficaz para la protección de los derechos humanos.

47. El Sr. CAMPBELL (Australia) dice que, en vista de la propuesta que acaba de formular el representante de Egipto, considera apropiado que se aplase el debate sobre el proyecto de resolución II para que los patrocinadores de las enmiendas (E/L.1644) y otras delegaciones interesadas celebren consultas oficiosas.

48. El Sr. MACRAE (Reino Unido) apoya la propuesta del representante de Australia y observa que los motivos de los patrocinadores de las enmiendas no difieren sustancialmente de los motivos de los representantes que son partidarios de la presente redacción del proyecto de resolución II. Confía por lo tanto en que podrá lograrse un acuerdo mediante consultas.

49. El PRESIDENTE sugiere que, a la espera de que se realicen las consultas oficiosas, en las que todas las delegaciones interesadas tendrán la oportunidad de participar, el Consejo aborde la cuestión de la participación de las organizaciones no gubernamentales en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer.

PARTICIPACIÓN DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES EN LA CONFERENCIA MUNDIAL DEL AÑO INTERNACIONAL DE LA MUJER (E/L.1636 y Add.1 a 2)

50. El Sr. WU Miao-fa (China) dice que la resolución 3276 (XXIX) de la Asamblea General refleja la decisión de invitar a "todos los Estados" a participar en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer. No obstante, entre los nombres de los países a los que se invitaría a la Conferencia figuraban algunos que habían sido repudiados hacía mucho tiempo por el pueblo y a quienes no se debería invitar ya que ello se opondría a la Carta de las Naciones Unidas. Reitera que la liberación de Phnom Penh y la victoria del pueblo camboyano en su justa guerra de salvación nacional demuestran que el pueblo camboyano, unido en torno del Frente Unido Nacional de Camboya y del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya, ha despreciado al enemigo y ha ganado una victoria definitiva contra los agresores de los Estados Unidos y sus lacayos.

51. Quienes representan el progreso y la justicia tienen una fuerza sin límites. Para lograr una independencia genuina y para luchar por la liberación total, es imprescindible contar con fuerzas armadas de un pueblo militante y perseverar en la guerra popular. La gran victoria de Camboya es otro de los hechos importantes ocurridos en Asia desde la segunda guerra mundial. Constituye también una señal de aliento para la lucha revolucionaria de las naciones oprimidas de todo el mundo. La victoria es un

triumfo común de los pueblos del tercer mundo y del mundo entero en su oposición unida al imperialismo. El Gobierno y el pueblo de China continuarán apoyando al pueblo camboyano en su lucha por lograr mayores éxitos en el camino que lleva a la salvaguardia de su independencia nacional, a cicatrizar las heridas de la guerra y a la reconstrucción de su patria. La justa lucha del pueblo camboyano se ha ganado la simpatía y el apoyo de todos los pueblos y de todos los países del mundo que aman la justicia. La derrocada camarilla de Lon Nol fue ilegal desde el comienzo, por tratarse de un régimen títere fomentado por una superpotencia. La invitación para que participe en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer ha de ser anulada y se debe enviar de inmediato una invitación oficial a los representantes del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya.

52. El representante del Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur debe ser invitado a la Conferencia como representante auténtico de Viet-Nam del Sur. La camarilla de Saigón no está calificada para representar al pueblo de Viet-Nam del Sur en la Conferencia. El orador reitera las observaciones que ha formulado anteriormente en la sesión y dice que, si la nota de la Secretaría (E/L.1636 y Add.1 a 2) se pone a votación, la delegación de China no participará en ella.

53. El PRESIDENTE observa que el tema en examen es el de la participación de organizaciones no gubernamentales en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer.

54. El Sr. S. N. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que, en su vigésimo noveno período de sesiones, la Asamblea General decidió que se invitase a la Conferencia a todos los Estados y reconoció que los movimientos de liberación nacional debían ser invitados como observadores. La delegación de la URSS solicita en consecuencia al Secretario General que envíe una invitación al Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur y, si aún no lo ha hecho, desea recibir una explicación al respecto.

55. El orador señala que en el documento E/L.1636 y Add.1 y 2 se enumeran aproximadamente 150 organizaciones no gubernamentales y se pregunta si esa lista es definitiva o si la Secretaría piensa agregarle otras organizaciones no gubernamentales. Para determinar a qué organizaciones no gubernamentales se ha de invitar a la Conferencia el Consejo debe guiarse por el criterio de la contribución que cabría esperar de cada organización no gubernamental.

56. El Sr. WIGGINS (Estados Unidos de América) dice que la observación del representante de China se refiere a la esencia de la relación entre las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales. Parece haber un equívoco sobre lo que realmente es una organización no gubernamental. Una organización no gubernamental no es parte de ningún gobierno ni está financiada por gobiernos. En los Estados Unidos hay muchas organizaciones no gubernamentales que se oponen a la política del Gobierno y trabajan activamente en su contra. El hecho de que una organización no gubernamental actúe en un país determinado o tenga afiliados o miembros en ese país no significa que sea una creación del

Gobierno de ese país. En consecuencia, negar privilegios plenos a una organización no gubernamental por el simple hecho de que sostenga una opinión o tenga afiliados que desagradan a un Estado miembro en particular no sólo es inadecuado sino que podría perjudicar la relación entre las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales.

57. El Sr. BALDE (Guinea) apoya la declaración del representante de China sobre la participación del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya y del Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer.

58. El Sr. FALL (Senegal) apoya la declaración del representante de China y dice que la situación en Indochina ha cambiado desde que se decidió acerca de la cuestión de la participación en la Conferencia. El representante de China se refirió a la cuestión de las invitaciones a los Estados porque previamente no había surgido la oportunidad de hacerlo.

59. Con respecto a la declaración del representante de los Estados Unidos, dice que hay que tener el cuidado de evitar que los Estados que han sido excluidos de las Naciones Unidas se infiltren en sus actividades escudándose tras organizaciones no gubernamentales. Las organizaciones no gubernamentales a las que aludió el representante de China son satélites del régimen de Formosa y, por lo tanto, no se debe permitir que participen en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer.

60. El Sr. MACRAE (Reino Unido) recuerda que la decisión sobre la cuestión de la participación de todos los Estados en la Conferencia se adoptó sin objeciones durante el vigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General.

61. El Sr. CEAUSU (Rumania) dice que su delegación apoya las opiniones expresadas acerca de la invitación al Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur. En relación con Camboya, la situación también parece totalmente clara. El Gobierno Real de Unión Nacional es el único representante legítimo de ese país. Si la Secretaría aún no le ha enviado una invitación, debe hacerlo de inmediato.

62. El Sr. KEMAL (Pakistán) dice que el asunto en discusión no radica tanto en si las organizaciones no gubernamentales sustentan políticas que difieren de las de un Estado Miembro en particular sino en si están ubicadas en un territorio que, aunque afirme ser un Estado, no ha sido reconocido por las Naciones Unidas. Concretamente, la delegación del Pakistán se opone a la participación de organizaciones no gubernamentales de la provincia de Taiwán, que es parte integrante de China, en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer. Por otro lado, apoya la participación del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya.

63. La Srta. ILIĆ (Yugoslavia) apoya la declaración del representante de China respecto de la representación del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya y del Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer. Desearía recibir una aclaración de la Secretaría acerca de las invitaciones.

64. El órgano competente ha de considerar la cuestión de las organizaciones no gubernamentales vin-

culadas a regímenes expulsados de las Naciones Unidas. Mientras tanto, debe suspenderse su carácter consultivo.

65. El Sr. LEHTIHET (Argelia) dice que su delegación concuerda plenamente con las opiniones expresadas por los representantes de China y del Senegal en relación con la invitación a los legítimos gobiernos de Camboya y de Viet-Nam del Sur.

66. El Sr. AL-SHARAFI (Yemen) apoya la opinión expresada por el representante de Argelia. La delegación del Yemen desea saber si la Secretaría ha recibido alguna comunicación concerniente a la representación de Camboya en las Naciones Unidas y si la delegación de la República Khmer aún representa a ese Estado.

67. El Sr. NGALLI-MARSALA (Congo) apoya la declaración del representante de China.

68. El PRESIDENTE entiende que quizá sea más adecuado dejar que la Secretaría tome nota del debate que acaba de desarrollarse y no insistir excesivamente sobre el particular.

69. El Sr. FALL (Senegal) dice que, en vista del reciente desarrollo de los acontecimientos en Indochina, el Consejo, por ser el órgano más competente para adoptar decisiones concernientes a la participación en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, debe cumplir con su obligación y rectificar la invitación al Gobierno camboyano.

70. El PRESIDENTE dice que el Consejo está facultado para adoptar toda decisión que considere apropiada. Simplemente entendió que, por el momento, no era necesario tomar ninguna medida. El representante de China no pidió una decisión al señalar a la atención del Consejo la situación en lo referente a Camboya, situación que todos, inclusive el Secretario General, conocen.

71. El Sr. WIGGINS (Estados Unidos), refiriéndose a la pregunta hecha por el representante de la Unión Soviética sobre la participación de organizaciones no gubernamentales en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, dice que, si la Secretaría se propone responder a ella en el curso de la presente sesión, la delegación de los Estados Unidos prevé que el debate se prolongará considerablemente. Prefiere en consecuencia que se aplaque la respuesta hasta una reunión ulterior.

72. El Sr. FALL (Senegal), planteando una cuestión de orden, dice que su delegación ha formulado una propuesta oficial que requiere que el Consejo adopte una decisión. Si ya se ha enviado una invitación a la República Khmer, se la debe retirar y se debe remitir otra al Gobierno Real de Unión Nacional. Si aún no se han enviado invitaciones, el Consejo debe dar instrucciones a la Secretaría para que invite al Gobierno Real de Unión Nacional.

73. El PRESIDENTE dice que su propósito era solicitar al Secretario del Consejo que diese la información necesaria concerniente a las invitaciones y que así lo hará al concluir el debate.

74. El Sr. WU Miao-fa (China) agradece a las delegaciones que han apoyado su anterior declaración.

La delegación de China considera que las observaciones del representante de los Estados Unidos sobre el tema de las organizaciones no gubernamentales son totalmente irrazonables, infundadas e insostenibles. Invitar a organizaciones no gubernamentales vinculadas con la camarilla de Chiang Kai-shek a que participen en una conferencia de las Naciones Unidas es totalmente incompatible con la resolución 2758 (XXVI) de la Asamblea General.

75. A fin de respetar el espíritu y los principios de la Carta de las Naciones Unidas, es necesario que se invite al Gobierno Real de Unión Nacional a la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer y que se retire toda invitación que pueda haberse enviado a la camarilla de Lon Nol.

76. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo), respondiendo a la pregunta del representante de la Unión Soviética sobre la manera en que han sido confeccionadas las listas de organizaciones no guber-

naméntales, dice que la Secretaría ha actuado en estricto cumplimiento de la decisión adoptada por el Consejo durante su período de sesiones de organización para 1975 en el que se pidió al Secretario General que determinase qué organizaciones no gubernamentales estarían interesadas en ser invitadas a la Conferencia. De conformidad con ese pedido, el 29 de enero de 1975 se envió una carta a las organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo. Las listas que se han elaborado sobre la base de las respuestas no representan, por lo tanto, una recomendación sobre cuáles organizaciones no gubernamentales han de ser invitadas. Con relación a las demás cuestiones planteadas respecto de las invitaciones a los Estados, el orador dice que preguntará a las autoridades competentes qué medidas se han adoptado y que informará al Consejo lo antes posible.

Se levanta la sesión a las 18.25 horas.

1945a. sesión

Lunes 28 de abril de 1975, a las 15.15 horas

Presidente: Sr. Iqbal AKHUND (Pakistán).

E/SR.1945

TEMA 6 DEL PROGRAMA

Organizaciones no gubernamentales (*continuación*)
(E/5635, cap. I, proyecto de resolución II, E/L.1636 y Add.1 y 2, E/L.1640 y 1644, E/NGO/31)

PARTICIPACIÓN DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES EN LA CONFERENCIA MUNDIAL DEL AÑO INTERNACIONAL DE LA MUJER (*conclusión*) (E/L.1636 y Add.1 y 2)

1. El PRESIDENTE invita al Consejo a reanudar el examen de la nota de la Secretaría (E/L.1636 y Add.1 y 2), relativa a la participación de las organizaciones no gubernamentales en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer, que se celebrará en México, D. F. Sobre este particular, señala que cabe agregar a la lista que figura en el documento E/L.163/Add.2 el nombre de las siguientes organizaciones: Federación Sindical Mundial (organización no gubernamental de la categoría I) y Asociación Internacional Soroptimista (organización no gubernamental de la categoría II).

2. El Sr. CORDOVEZ (Secretario del Consejo), respondiendo a las preguntas que se le hicieron en la sesión anterior, indica que las organizaciones enumeradas en los documentos E/L.1636 y Add.1 y 2 son, juntamente con las dos organizaciones mencionadas por el Presidente, las únicas que hasta ahora han expresado interés en hacerse representar en la Conferencia. Además, refiriéndose al párrafo 3 del documento E/L.1636, espera que el Consejo pueda autorizar al Secretario General a que invite a la Conferencia a las organizaciones no gubernamentales que han sido reconocidas recientemente como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social.

3. En su resolución 3276 (XXIX), la Asamblea General decidió invitar a todos los Estados a parti-

cipar en la Conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer; en virtud de esta decisión, se cursaron invitaciones a los Estados Miembros el 11 de febrero de 1975. Conforme a la práctica establecida, a partir del momento en que se reciba una comunicación del Gobierno actual de Camboya, la Secretaría enviará una invitación a este Gobierno, con toda la información pertinente.

4. No se ha cursado invitación al Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur. Como se señala en el párrafo 16 del informe de la Tercera Comisión a la Asamblea General¹, el Secretario General, en el ejercicio de las funciones que le competen, sigue la práctica de la Asamblea General en la aplicación de la cláusula de "todos los Estados". La Asamblea General ha invitado a conferencias a los Estados Miembros de la Organización de las Naciones Unidas o miembros de los organismos especializados o de la Agencia Internacional de Energía Atómica, a los Estados partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia y a la República Democrática de Viet-Nam. No habiendo invitado la Asamblea al Gobierno Revolucionario Provisional de Viet-Nam del Sur a conferencia alguna, la Secretaría no ha podido tampoco incluirlo entre los gobiernos invitados a enviar representación a la Conferencia. En caso de que el Gobierno Revolucionario Provisional responda a los criterios expuestos por la Asamblea General, la Secretaría no dejará de invitarlo.

5. El Sr. S. N. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) agradece al Presidente y al Secretario sus explicaciones a propósito de la lista

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo noveno período de sesiones, Anexos, tema 12 del programa, documento A/9829/Add.1.